

Betriebsanleitung (D) Anweisungen für Lagerung, Transport, Einbau, Wartung	User manual (GB) Instructions for storage, handling, installation, maintenance	Handleiding (NL) Instructies voor opslag, Transport, inbouw, onderhoud	Mode d emploi (F) Consignes de stockage, manipulation, montage et entretien
--	--	--	---

1. Schaugläser / Sight glasses / Kijkglazen / Controleur de circulâtion

Artikel 768-GG / GS / VA	Artikel 769-GG / GS / VA	Artikel 25 / 25-A	Artikel 770-GS / VA

Händling / Ein- und Ausbau, Wartung darf nur vom geschulten Personal durchgeführt werden !
 Handling / installation and upgrading, maintenance only by trained personnel !
 Handling/In en uitbouw mag slechts uitgevoerd worden door vakbekwaam personeel !
 Manipulation/ installation et maintenance, mise à jour uniquement par un personel qualifié !

2. ALLGEMEIN / GENERAL / ALLGEMEIN / GENERAL

	Risiko- und Sicherheitsanleitung Risk and safety references Risico en Veiligheidsaanleiding Risque et instruction de sécurité	Umgang mit Schauglasplatten/Armaturen bedarf besonderer Sorgfalt Be carfully with glass plates and sight flow indicators Zachtjes en zorgvuldig met de glasplaten en Indicatoren omgaan Le traitement des plaques de verre spectacle / robinetterie requiert un soin particulier
	Arbeitsdruck und Temperatur Working pressure and temperature Werkdruk en temperatuur Pression et température de service	$P \leq PS,$ $P \leq Dpmax$ $PS max$ $T < TSmax$ $TSmin < T$
	Schaugläser-Werkstoffe + Medium Sight glass materials + Medium Kijkglazen-Materialen + Medium Matériel de jauge + milieu	Kompatibel Compatible Verenigbaar compatible
	Gefährliche Medien If the fluids are dangerous Indien de vloeistof is Si la fluide est dangereux	Vermeide Kontakt Avoid Kontakt Vermijd Kontakt Éviter tout contact
	Falls Feuer entsteht In case of external fire Ingeval van brand Aucas ou incendie	Abdichtung nicht garantiert Tightness not garanteed Afsluiting niet gegarandeerd Garniture ne pas garanti
	Falls explosive Atmosphäre In case of explosive atmosphere Ingeval van explosiegevaar Aucas explosible atmosphère	Das Gehäuse erden. Periodisch Widerstand testen Body earthen. Periodical conductivity check required Huis aarden. Periodiek geleiding controleren Mettre à la terre, vérification périodique de la conductivité, nécessaire

3. LAGERUNG / STORAGE / OPSLAG / STOCKAGE

	Umgebung Environment Omgeving Environnement	Trocken + sauber, T= -10° C bis +40° C Dry + clean, T= -10° C till +40° C Droog + schoon, T= -10° to met +40°C Sec + propre, T= -10° à +40° C
--	--	--

4. TRANSPORT / HANDLING / TRANSPORT / TRANSPORT

	Beim Heben When lifting In geval van hijsen En cas de levage	Geeignetes Anschlagwerkzeug verwenden Use correct equipment Gebruik de juiste middelen Utiliser les moyens appropriés
--	---	--

BSA_768_769_25_770-12_Rev.02

5. KONTROLLE / INSPECTION / INSPECTIE / INSPECTION		
	<p>Geeignet für Rohrflansche Suitability for pipe flange Geschiktheid voor pijpflenzen Type de brides de tuyau</p>	<p>DIN EN 1092-2 oder ASME B16.5 RF or / of / ou DIN 2501</p> <div style="text-align: right;"> </div>
	<p>Dichtfläche des Rohrflansches Sealing face of pipe flange Afdichtvlak pijpflens Portée de bride en contact</p>	<p>KEINE: Beschädigungen, Radialrillen, Schweißperlen, scharfe Ecken, Öl- oder Schmierstoffe NO : burrs, radial grooves, weld spatters, sharp edges, oil GEEN : beschadigen, radiale groeven, lassputters scherpe randen, olie PAS DE: dégâts, rainures radiales, projections de soudure, arêtes vives, huile</p> <div style="text-align: right;"> </div>
	<p>Innenteile des Schauglases Innerparts of the sight glasses Binnenwerk van de Kijkglazen Intérieur de la voyant</p>	<p>Keine Beschädigungen und Fremdkörper No damage and foreign matter Geen beschadiging of vreemde voorwerpen Pas de dégâts et corps étrangers</p> <div style="text-align: right;"> </div>
6. EINBAU / INSTALLATION / INSTALLATIE / INSTALLATION		
	<p>WARNUNG CAUTION WAARSCHUWING ATTENTION</p>	<p>Vor Einbau Leitung drucklos, gefährliche Flüssigkeiten, Gase und Dämpfe ablassen –Leitung entleeren– Temperatur beachten. Before installing relief pressure, drain hazardous liquid, gas or stem, emptying pipe line, mind temperature. Voor installatie druk aflaten, gevaarlijke vloeistoffen, gassen en dampen uit de pijp verwijderen. Let op de temperatuur. Avant de dépressuriser le conduit, vider les liquides, gaz ou vapeurs Dangereux, vidanger le conduit, faire attention à la température</p>
	<p>Strömungsrichtung Direction of flow Stromingsrichting Sens de l'écoulement</p>	<p>Eingeschlagener Richtungspfeil unbedingt beachten Indication arrow is to be considered absolutely Let op in elk geval op de ingeslagen uiste pijl richting Respecter absolument le sens de la flèche</p> <div style="text-align: right;"> </div>
	<p>Temperaturgrenzen Glasplatten Temperaturel imits Glass plates Temperatuur grenzen glasplaten Limites des jauges</p>	<p>Natron-Kalk-Gläser nach DIN 8902 max. 150° C Borosilikat-Gläser nach DIN 7080 max. 280° C Soda lime glass acc. to DIN 8902 max. 150° C Borosilicate glass acc. DIN 7080 max. 280° C Natron-kalk glazen volgens DIN 8902 max. 150° C Borosilikat glazen volgens DIN 7080 max. 280° C Bicarbonate de soude-chaux-verres selon DIN 8902 max. 150° C Borosilicate verres selon DIN 7080 max. 280° C</p>
	<p>Flanschdichtungen Flange gaskets Flenspakkingen Joints d'étanchéité de bride</p>	<p>Artikel 769, Artikel 25/25-A Dichtungen erforderlich, müssen für Flansch, Medium, Temperatur und Druck geeignet sein Gaskets necessary, suitable for the flange, medium, temperature and pressure Pakking verplicht, geschikt voor de flenzen, vloeistoffen, temperatuur en druk Joints d'étanchéité nécessaire doivent être approprié au milieu, à la température et à la pression.</p> <div style="text-align: right;"> </div>
	<p>Zentrierung Centering Centrerung Centrage</p>	<p>Einbau mittig in Rohrleitung / Flansch Installation in the centre of the pipe / flange Installeren in het hart van de pijp / flens Installer au centre du conduit / Bridge</p> <div style="text-align: right;"> </div>
	<p>Schrauben/Muttern/ U-Scheiben Screws/Nuts/Washers Bouten/Moer/Sluistring Vis/Écrous/Rondelles</p>	<p>Geeignet für Flansche, richtige Größe, Länge und Drehmomentbelastung beachten Suitable for flanges, mind the right dimensions, length and torque load Geschikt voor de flenzen, kijk naar de juiste lengte, groote en draaimoment belasting Appropriés aux brides, de taille correcte, Respecter les longueurs et couples de charge</p> <div style="text-align: right;"> </div>

7. EINBAU / INSTALLATION / INSTALLATIE / INSTALLATION																																																																																			
	<p>Festziehen der Bolzen</p> <p>Tightening of bolts</p> <p>Aanhalen van bouten</p> <p>Serrage des boulons</p>	<p>Über Kreuz gemäss Schema</p> <p>Criss-cross fashion</p> <p>Diagonaal Schema</p> <p>Serrage en croix</p>																																																																																	
	<p>Anzugsmomente der Bolzen</p> <p>Tightening torque of bolts</p> <p>Aanhaalmoment van de bouten</p> <p>Couple de serrage des boulons</p>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;"></th> <th colspan="2" style="text-align: center;">Nm</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">Nm</th> <th style="width: 10%;"></th> <th colspan="2" style="text-align: center;">Nm</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">Nm</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Stahl</td> <td>M5</td> <td style="text-align: center;">6,0</td> <td>M18</td> <td style="text-align: center;">283</td> <td>Edelstahl</td> <td>M5</td> <td style="text-align: center;">3,8</td> <td>M18</td> <td style="text-align: center;">177</td> </tr> <tr> <td>Steel</td> <td>M6</td> <td style="text-align: center;">10,5</td> <td>M20</td> <td style="text-align: center;">400</td> <td>Stainless steel</td> <td>M6</td> <td style="text-align: center;">6,5</td> <td>M20</td> <td style="text-align: center;">250</td> </tr> <tr> <td>Staal</td> <td>M8</td> <td style="text-align: center;">24,5</td> <td>M22</td> <td style="text-align: center;">532</td> <td>Roestvrij staal</td> <td>M8</td> <td style="text-align: center;">15,5</td> <td>M22</td> <td style="text-align: center;">322</td> </tr> <tr> <td>Acier</td> <td>M10</td> <td style="text-align: center;">50,0</td> <td>M24</td> <td style="text-align: center;">691</td> <td>Acier inoxydable</td> <td>M10</td> <td style="text-align: center;">31,5</td> <td>M24</td> <td style="text-align: center;">432</td> </tr> <tr> <td></td> <td>M12</td> <td style="text-align: center;">85,0</td> <td>M27</td> <td style="text-align: center;">1010</td> <td></td> <td>M12</td> <td style="text-align: center;">53,0</td> <td>M27</td> <td style="text-align: center;">631</td> </tr> <tr> <td></td> <td>M14</td> <td style="text-align: center;">135</td> <td>M30</td> <td style="text-align: center;">1370</td> <td></td> <td>M14</td> <td style="text-align: center;">84,5</td> <td>M30</td> <td style="text-align: center;">857</td> </tr> <tr> <td></td> <td>M16</td> <td style="text-align: center;">205</td> <td>M33</td> <td style="text-align: center;">1795</td> <td></td> <td>M16</td> <td style="text-align: center;">128</td> <td>M33</td> <td style="text-align: center;">1230</td> </tr> </tbody> </table>		Nm		Nm			Nm		Nm		Stahl	M5	6,0	M18	283	Edelstahl	M5	3,8	M18	177	Steel	M6	10,5	M20	400	Stainless steel	M6	6,5	M20	250	Staal	M8	24,5	M22	532	Roestvrij staal	M8	15,5	M22	322	Acier	M10	50,0	M24	691	Acier inoxydable	M10	31,5	M24	432		M12	85,0	M27	1010		M12	53,0	M27	631		M14	135	M30	1370		M14	84,5	M30	857		M16	205	M33	1795		M16	128	M33	1230	
	Nm		Nm			Nm		Nm																																																																											
Stahl	M5	6,0	M18	283	Edelstahl	M5	3,8	M18	177																																																																										
Steel	M6	10,5	M20	400	Stainless steel	M6	6,5	M20	250																																																																										
Staal	M8	24,5	M22	532	Roestvrij staal	M8	15,5	M22	322																																																																										
Acier	M10	50,0	M24	691	Acier inoxydable	M10	31,5	M24	432																																																																										
	M12	85,0	M27	1010		M12	53,0	M27	631																																																																										
	M14	135	M30	1370		M14	84,5	M30	857																																																																										
	M16	205	M33	1795		M16	128	M33	1230																																																																										
	<p>Schweissen der Flansche</p> <p>Welding of flanges</p> <p>Lassen van flenzen</p> <p>Soudure des brides</p>	<p>Artikel 770</p> <p>Vor anschweißen, Deckelflansch/Schauglasplatte/Dichtungen von Blockflansch entfernen. Nach abkühlen alle Teile sorgfältig wieder montieren.</p> <p>Before weld, cover flange/sight glas/gaskets remove from block flange. After cooling down, assemble all parts carefully</p> <p>Voor het lassen, deksel flens/kijk glass/dichting van de blok flens verwijderen. Naar afkoeling monteer alle deele zorgvuldig</p> <p>Devant soudure, la bride de couvercle/la jauge de verre d'exposition/des joints de la bride de bloc enlèvent. Après, toutes les parties se refroidissent avec soin de nouveau montent</p>																																																																																	
	<p>Geeignet für Rohrgewinde</p> <p>Suitability for pipe thread</p> <p>Geschiktheid voor pijp draad</p> <p>Convient pour tube fileté</p>	<p>Artikel 769</p> <p>DIN 259 (BSP) oder /or / of / ou</p> <p>ISO 228 (BSP) oder / or / of / ou</p> <p>NPT</p>																																																																																	
	<p>Rohrgewinde</p> <p>Pipe thread</p> <p>Pijpe draad</p> <p>Filetage de tube</p>	<p>Sauber geschnitten und entgratet</p> <p>Clean cut and deburred</p> <p>Schoon knippen en ontbramen</p> <p>Propres et coupés et ébarbage</p>																																																																																	
	<p>Gewindeanschluss</p> <p>Thread connection</p> <p>Draad verbinding</p> <p>Raccord fileté</p>	<p>Eindichten mittels Hanf, PTFE o.ä.</p> <p>Medienverträglichkeit beachten</p> <p>Use sealant such as hemp core, PTFE or similar</p> <p>Compatibilité with fluid</p> <p>Gebruik afdichting zoals hennep koord, PTFE etc.</p> <p>Kijk naar de Media-compatibiliteit</p> <p>Bouchent au moyen du chanvre, PTFE ou comme le caractère conciliant de médias font attention</p>																																																																																	
	<p>Verformung</p> <p>Deformation</p> <p>Vervorming</p> <p>Déformation</p>	<p>Vermeidung von übermäßigem Druck auf Schauglaskörper</p> <p>Avoidance of excessive pressure on sight glas body</p> <p>On sight glas body</p> <p>Vermijde overmatige druk op de huis Van de kijglas</p> <p>Éviter les excès de pression sur voyant</p>																																																																																	

BSA_768_769_25_770-12_Rev.02

7. EINBAU / INSTALLATION / INSTALLATIE / INSTALLATION

	<p>Anzugsmoment</p> <p>Tightening torque</p> <p>Aantrek moment</p> <p>Couple de serrage</p>	<p>Gegensätzliche Kräfte auf Körper und Muffe vermeiden</p> <p>Opposing forces on housing and avoid sleeve</p> <p>Tegengestelde krachten op huis en draad end vermijden</p> <p>Prévention de l'effort boule sur le corps de voyant</p>	
	<p>Anschlagleiste</p> <p>Pipe end stop</p> <p>Pijp end stop</p> <p>Tube de lârrêt</p>	<p>Rohr bis Anschlagleiste im Schauglas eindrehen</p> <p>Pipe to attack till stop end in the sight glass</p> <p>Pijp in kijkglas huis indraaien tot einde</p> <p>Tube à lârrêt dans la barre de voyant</p>	

8. INBETRIEBNAHME / OPERATION / INBEDRIJFSTELLING / OPERATION

	<p>Deckelschrauben prüfen</p> <p>Check screws from coverplate</p> <p>Proef de deksel bouten</p> <p>Vérifier le couvercle à vis</p>	<p>Drehmomente der Befestigungsschrauben kontrollieren, eventuell berichtigen (siehe unter Anzugsmomente Deckelschrauben)</p> <p>Torque control of the fixing screws, which may correct (see Torque cap screws)</p> <p>Kontroleer draaimomenten van de deksel bouten, eventueel corrigeren (kijk onder aanhaalmomenten van de deksel bouten)</p> <p>Couples de la vis de fixation de contrôler, éventuellement rectifier (voir le couvercle de couples de serrage des vis)</p>																										
	<p>Beim Spülen der Leitung</p> <p>When flushing the pipe</p> <p>Bij het spoelen van de leiding</p> <p>Lors du rinçage du conduit</p>	<p>Nur geeignete Spülmittel verwenden</p> <p>Use a material compatible rinsing fluid</p> <p>Gebruik een voor het materiaal geschikt spoelmiddel</p> <p>Utiliser un liquide de rinçage compatible avec les matériaux</p>																										
	<p>Systemdruckprüfung mit p>PN</p> <p>System pressure test at p>PN</p> <p>Systeemdruktest met p>PN</p> <p>Système d'essai de pression avec p>PN</p>	<p>Prüfdruck max. ≤ 1,1 x Nenndruck</p> <p>Testpressure max. ≤ 1,1 x design pressure</p> <p>Test druk max ≤ 1,1 x nominale druk</p> <p>Pression d'essai au maximum <1,1 x la pression nominale</p>																										
	<p>Druck-Temperatur-Einsatzgrenzen</p> <p>Pressure-Temperature-operation limits</p> <p>Druk-temperatuur-inzet grens</p> <p>De pression et de température limites d'utilisation</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="font-size: 0.8em;">Temp. max. °C</th> <th style="font-size: 0.8em;">120° C</th> <th style="font-size: 0.8em;">150° c</th> <th style="font-size: 0.8em;">200° C</th> <th style="font-size: 0.8em;">250° C</th> <th style="font-size: 0.8em;">280° C</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">PN 16/ANSI 150lbs</td> <td style="font-size: 0.8em;">16 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">15 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">14 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">13 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">11 bar</td> </tr> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">PN 25</td> <td style="font-size: 0.8em;">25 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">23 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">22 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">20 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">17 bar</td> </tr> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">PN 40/ANSI 300 lbs</td> <td style="font-size: 0.8em;">40 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">37 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">35 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">32 bar</td> <td style="font-size: 0.8em;">28 bar</td> </tr> </tbody> </table>			Temp. max. °C	120° C	150° c	200° C	250° C	280° C	PN 16/ANSI 150lbs	16 bar	15 bar	14 bar	13 bar	11 bar	PN 25	25 bar	23 bar	22 bar	20 bar	17 bar	PN 40/ANSI 300 lbs	40 bar	37 bar	35 bar	32 bar	28 bar
Temp. max. °C	120° C	150° c	200° C	250° C	280° C																							
PN 16/ANSI 150lbs	16 bar	15 bar	14 bar	13 bar	11 bar																							
PN 25	25 bar	23 bar	22 bar	20 bar	17 bar																							
PN 40/ANSI 300 lbs	40 bar	37 bar	35 bar	32 bar	28 bar																							

9. WARTUNG / MAINTENANCE / ONDERHOUD / MAINTENANCE

	<p>Vor Wartung</p> <p>Before maintenance</p> <p>Vóór onderhoud</p> <p>Avant l'entretien</p>	<p>Medium</p> <p>Medium</p> <p>Vloeistof</p> <p>Moyen</p>	
	<p>Prüfpunkte</p> <p>Inspection points</p> <p>Controlepunten</p> <p>Points à inspecter</p>	<p>Sichtglas, Gehäusebeschichtung; Abdichtung, Korrosion <1mm</p> <p>Sight glass, body coating, sealing, corrosion <1mm</p> <p>Kijkglas, huis coating, afdichting, corrosie <1mm</p> <p>Voyant, revêtement, étanchéité, corrosion <1mm</p>	
	<p>Reinigen der Schauglasplatten</p> <p>Cleaing of sight gals</p> <p>Schoonmaken van de Kijkglazen</p> <p>Nettoyage des plaques de verre spectacle</p>	<p>Vorsichtig mit sauberen Tuch reinigen, Kratzer vermeiden, Glasreinigungsmittel verwenden</p> <p>Carefully clean with a cloth, to avoid scratches, use glass cleaners</p> <p>Voorzichtig met keurige doek schoonmaken, krassen vermijden, glas reinigingsmiddel gebruiken</p> <p>Avec précaution, chiffon nettoyage, éviter les rayures, le verre utiliser de produits de nettoyage</p>	
	<p>Sichtglas tauschen / Reinigung innen</p> <p>Change sight glass / cleaning inside</p> <p>Kijkglas vervangen / binnen zuivering</p> <p>Échangent de verre / nettoyage intérieur</p>	<p>Deckelschrauben lösen, Deckel- und Schauglas entfernen, Dichtungen tauschen. Nach Tausch und/oder Reinigung, alles sorgfältig montieren, anziehen der Deckelschrauben gemäß Anzugsmomente.</p> <p>Cover unscrew and remove the sight glass, gaskets replaced. After exchange and / or cleaning, assmble all carefully, tighten the lid screws provided torques.</p> <p>Deksel bouten losmaken, deksel end kijglas verwijderen, dichtingen uitwisselen. Naar uitwisseling end/ or zuivering alle deele zorgvuldig monteren, aanhalen van de deksel bouten volgens table.</p> <p>Couvercle vis, couvercles et de supprimer des filtres, joints, échangent. Après échange de et / ou de nettoyage, de tout fait afin de monter, d'attirer le couvercle à l'couples de serrage des vis.</p>	

BSA_768_769_25_770-12_Rev.02

9. WARTUNG / MAINTENANCE / ONDERHOUD / MAINTENANCE

	<p>Zentrierung</p> <p>Centering</p> <p>Centrerung</p> <p>Centrage</p>	<p>Glasplatte und Dichtung gut zentrieren, keine Berührung mit Gehäuse. Dichtung darf nicht in Durchblick hineinragen</p> <p>Glass plate and sealing exactly centrally, no contact with body. The seal may not project in the view diameter.</p> <p>Kijk plate en dichting keurig uitrichten. Dichting mag niet in het zicht komen</p> <p>Plaque de verre et joint bien centrer, pas de contact avec le boîtier. Joint ne doit pas être du côté de transparence</p>	
--	---	---	--

	<p>Drehmomente Deckelschrauben</p> <p>Torques cap screws</p> <p>Draaimomenten deksel bouten</p> <p>Couples de couvercle à vis</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <thead> <tr> <th>Glas Ø D2 in mm</th> <th>View Ø D1 in mm</th> <th>4 x M8</th> <th>4 x M10</th> <th>4 x M12</th> <th>4 x M14</th> <th>4 x M16</th> <th>8 x M16</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>45</td><td>32</td><td>10</td><td>12</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>63</td><td>48</td><td>12</td><td>20</td><td>23</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>80</td><td>65</td><td></td><td>23</td><td>30</td><td></td><td>40</td><td></td></tr> <tr><td>100</td><td>80</td><td></td><td></td><td>42</td><td></td><td>70</td><td>35</td></tr> <tr><td>125</td><td>100</td><td></td><td></td><td></td><td>65</td><td></td><td>50</td></tr> <tr><td>150</td><td>125</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>100</td><td>60</td></tr> <tr><td>175</td><td>150</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>80</td></tr> <tr><td>200</td><td>175</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>90</td></tr> </tbody> </table> <p style="font-size: 0.8em;"> Korrekturwerte für Dichtungsmaterialien Correction values for other sealing materials: Correctie waarde bij dichtings materialen uit: Valeurs de correction pour les matériaux d'étanchéité: </p> <p style="font-size: 0.8em;"> PTFE x 0,5 Aramidfaser x 0,7 Viton, Silikon, EPDM x 0,6 </p>	Glas Ø D2 in mm	View Ø D1 in mm	4 x M8	4 x M10	4 x M12	4 x M14	4 x M16	8 x M16	45	32	10	12					63	48	12	20	23				80	65		23	30		40		100	80			42		70	35	125	100				65		50	150	125					100	60	175	150						80	200	175						90	
Glas Ø D2 in mm	View Ø D1 in mm	4 x M8	4 x M10	4 x M12	4 x M14	4 x M16	8 x M16																																																																				
45	32	10	12																																																																								
63	48	12	20	23																																																																							
80	65		23	30		40																																																																					
100	80			42		70	35																																																																				
125	100				65		50																																																																				
150	125					100	60																																																																				
175	150						80																																																																				
200	175						90																																																																				

	<p>Festziehen der Bolzen</p> <p>Tightening of bolts</p> <p>Aanhalen van bouten</p> <p>Serrage des boulons</p>	<p>Über Kreuz gemäss Schema</p> <p>Criss-cross fashion</p> <p>Over en weer volgorde</p> <p>Serrage en croix</p>	
--	---	---	--

	<p>Ersatzteilliste</p> <p>Spare parts list</p> <p>Reserve delenlijst</p> <p>Pièces de rechange</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>BESCHREIBUNG</th> <th>DESCRIPTION</th> <th>BESCHRIJVING</th> <th>DESCRIPTION</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Schauglasplatte</td> <td>Sight glass plate</td> <td>Kijk glas plate</td> <td>Verre controleur de circulation</td> </tr> <tr> <td>Dichtung</td> <td>Seal</td> <td>AFDICHTING</td> <td>JOINT</td> </tr> </tbody> </table>	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	DESCRIPTION	Schauglasplatte	Sight glass plate	Kijk glas plate	Verre controleur de circulation	Dichtung	Seal	AFDICHTING	JOINT	
BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	DESCRIPTION												
Schauglasplatte	Sight glass plate	Kijk glas plate	Verre controleur de circulation												
Dichtung	Seal	AFDICHTING	JOINT												

	<p>Reserveteile</p> <p>Spare parts</p> <p>Reserveonderdelen</p> <p>Pièces de rechange</p>	<p>Verwenden Sie nur Originalteile und/oder Dichtungen von BSA</p> <p>Use only original spare ball and / or seals of BSA</p> <p>Gebruik alleen originele reserveonderdelen Kogel en/of Pakkingen van BSA</p> <p>Remplacez la robinets à boisseau et/ou actionneur, ou utilisez des pieces de Rechange de BSA</p>
--	---	--

10. NACH AUSBAU / AFTER DISASSEMBLING / NA UITBOUW / APRÉS LE DÉVELOPPMENT

	<p>Produkt entsorgen</p> <p>Product disposal</p> <p>Afval produkt</p> <p>Traitement des déchets</p>	<p>Verarbeitung unter Beachtung der örtlichen Vorschriften</p> <p>Treatment according local national legislation</p> <p>Verwerken volgens nationale wetgeving ter plaatse</p> <p>Traitement selon le legislation national sur place</p>
--	---	---

11. (ONLY APPLICABLE TO EUROPEAN COUNTRIES WITH EC LEGISLATION:)

ERKLÄRUNG gemäß Beilage IIB der Maschinenrichtlinie 98/37/EG
DECLARATION according Appendix IIB of the Machinery Directive 98/37/EC
VERKLARING conform bijlage IIB van de Machinerichtlijn 98/37/EU
DECLARATION conforme á l annexe IIB de la Directive sur les Machines 98/37/CEE

D : Wir erklären, dass dieses Produkt nicht vollständig den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie genügt und bestimmt ist, um in eine andere Maschine eingebaut zu werden. Das Produkt erfüllt die Normen EN 558, EN 19, ISO 5752. Es ist nicht gestattet die komplette Maschine, in die das Produkt eingebaut ist im Betrieb zu nehmen, bevor diese in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie erklärt ist.

GB: We hereby declare that this product does not satisfy fully the conditions set out in the Machinery Directive. The product conforms the standards EN 558, EN 19, ISO 5752. It is prohibited to utilise the machine in which these product has been integrated before the former has been certified as complying with the conditions of the Machinery Directive.

NL: We verklaren dat dit produkt niet volledig voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn en bedoeld is om in een andere machine te worden ingebouwd. Het produkt voldoet aan de normen EN 558, EN 19, ISO 5752. Het is verboden om de machine waarin het produkt ist ingebouwd in gebruik te stellen voordat deze in overeenstemming met de Machinerichtlijn is verklaard.

F : Nous déclarons que de produit n est pas entièrement conforme aux stipulations de la Directive sur les machines et est prév pour être incorporé dans une autre machine. La produit est conforme aux normes EN 558, EN 19, ISO 5752. Il est interdit de mettre en service la machine complète, dans laquelle est intére notre produit, avant que celle-ci soit déclarée conforme aux stipulations de la Directive sur les machines.

BSA_768_769_25_770-12_Rev.02